

ES

Petromax

Original





Petromax Fabriken

Gegründet 1866

Petromax Works

founded in 1866

Usines Petromax

fondées 1866

EHRICH & GRAETZ A.-G.

BERLIN SO 36 / ELSENSTRASSE 90-96



Petromax Laternen und Lampen sind seit Jahrzehnten in der ganzen Welt als konstruktiv vorbildliche Werterzeugnisse bekannt. Die Fabrikation dieser Petroleum-Starklicht-Geräte erfolgt nach neuesten technischen Gesichtspunkten unter der Mitarbeit hervorragender Lichttechniker. Alle Arbeitsgänge werden ständig sorgfältig überwacht. Gewissenhaft prüfen Ingenieure und Fachwissenschaftler das für PETROMAX Laternen und Lampen zur Verwendung gelangende Rohmaterial und die im Fabrikationsgang entstandenen Zwischenprodukte nach den neuesten Forschungsmethoden und mit den modernsten Apparaten.

For many years, **Petromax** Lamps and Lanterns are considered throughout the world as high class products. Manufacture of these High Power articles applies to the latest technical principles proceeding under the auspices of eminent experts. Continuous, unremitting watch is exercised over each stage of manufacture. Raw materials applying to PETROMAX Lamps and Lanterns, and all products turned out in the various stages of manufacture are conscientiously tested by trained engineers and specialists in compliance with the latest methods and with scientific instruments of modern construction.

Les lampes et lanternes **Petromax** sont introduites et reconnues dans tout le monde depuis plusieurs dizaines des années. La fabrication des lampes et lanternes est effectuée d'après les points de vue techniques modernes. Chaque étape de fabrication et les matériaux employés sont minutieusement contrôlés à l'aide des appareils modernes de dernière construction.



Inhaltsverzeichnis

Petromax Sturmlaternen:

		Seite
Nr. 900	100 HK	12
Nr. 819 B, 821	200 HK	10
Nr. 824 N, 825 B, 826, R 826	300 HK	8
Ersatzteile	für 100—300 HK	24—26
Zubehörteile	„ 100—300 HK	21
Kartonschirme		18—19
Füllschraubmanometer Nr. 149		20

Petromax Tischlampen:

		Seite
Nr. 899	100 HK	12
Nr. 820 B, 822	200 HK	14
Nr. 818, 813 B	300 HK	14
Ersatzteile	für 100—300 HK	24—26
Zubehörteile für 899	100 HK	21
Schirmträger Nr. 2006, 2009	für 200—300 HK	14
Kartonschirme		18—19
Füllschraubmanometer Nr. 149		20

Lyren für **Petromax** Laternen:

Nr. 7216	für 200 HK	16
Nr. 7218	„ 300 HK	16

Bedienungsanweisung für Laternen und Tischlampen 22—23

Petromax Starklicht-Lampen:

Nr. 834, 790	200 HK	34
Nr. 835, 794	400 HK	36
Nr. 868 A, 869 A	800 HK	38
Nr. 792, 796, 871 (ohne Bassin)	für 200—800 HK	40
Nr. 838	2000 HK	42
Ersatzteile	für 200—2000 HK	48—50
Zubehörteile	„ 200—2000 HK	44—45
Bedienungsanweisung für Starklicht-Lampen		46—47
Weitere Erzeugnisse		55



Index

Petromax Hurricane-Lanterns:

	Page:
No. 900	299 c. p. 12-13
No. 819 B, 821	200 c. p. 10-11
No. 824 N, 825 B, 826, K 826	300 c. p. 8-9
Spare parts	for 100-300 c. p. 24-27
Special Fittings	100-300 c. p. 21
Coloured parchment shades	18-19
Pressure-Gauge Filling Cap No. 149	20

Petromax Table Lamps:

No. 899	100 c. p. 12-13
No. 820 B, 822	200 c. p. 14-15
No. 823, 813 B	300 c. p. 14-15
Spare parts	for 100-300 c. p. 24-27
Special Fittings for 899	100 c. p. 21
Shade rings No. 2096, 2098	for 200-300 c. p. 14
Coloured parchment shades	18-19
Pressure-Gauge Filling Cap No. 149	20

Harp Frames for Petromax Lanterns:

No. 7216 for Lanterns	200 c. p. 16-17
No. 7218 for Lanterns	300 c. p. 16-17

Directions for use of Hurricane Lanterns and Table Lamps

Petromax High Candle Power Incandescent Lamps:

No. 834, 790	200 c. p. 34-35
No. 835, 794	400 c. p. 36-37
No. 868 A, 869 A	800 c. p. 38-39
No. 792, 796, 871 (without fount)	for 200-300 c. p. 40-41
No. 818	2000 c. p. 42-43
Spare parts	for 200-2000 c. p. 40-51
Special Fittings	200-2000 c. p. 44-45
Directions for use of High Candle Power Incandescent Lamps	46-47

Index

Lanternes tempête Petromax

	Page:
No. 900	100 bougies 12-13
No. 819 B, 821	200 " 10-11
No. 824 N, 825 B, 826, K 826	300 " 8-9
Pièces de rechange	pour 100-300 " 24-28
Garnitures spéciales	100-300 " 21
Manomètre combiné avec vis de remplissage No. 149	20
Abats-jours en papier parchemin colorés	18-19

Lampes de table Petromax

No. 899	100 bougies 12-13
No. 820 B, 822	200 " 14-15
No. 813, 813 B	300 " 14-15
Pièces de rechange	pour 100-300 " 24-28
Garnitures spéciales pour 899	100-300 " 21
Porte-abat-jour No. 2096, 2098	200-300 " 14
Manomètre combiné avec vis de remplissage No. 149	20
Abats-jours en papier parchemin colorés	18-19

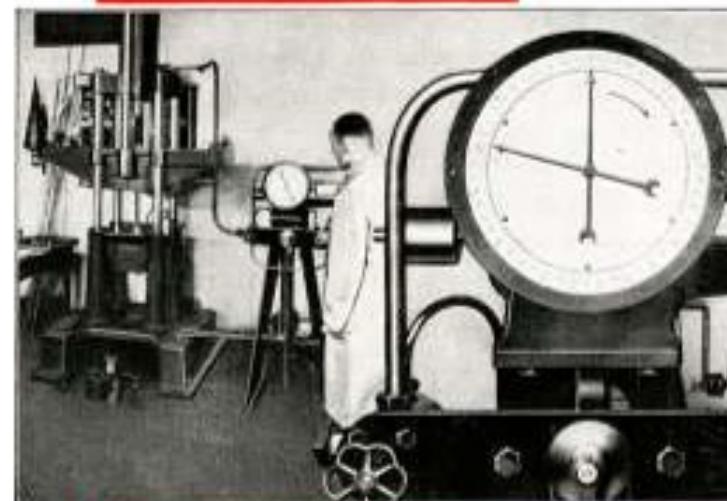
Lyres pour lanternes Petromax

No. 7216	pour 200 bougies 16-17
No. 7218	" 16-17

Mode d'emploi pour les lanternes tempête et lampes de table

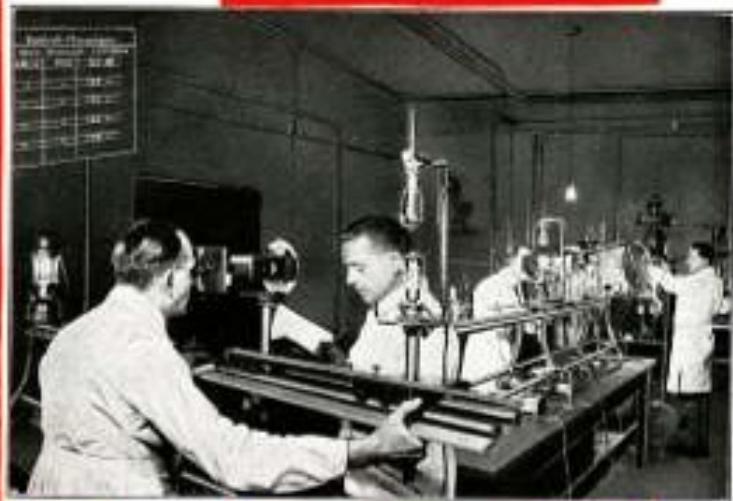
Lampes Petromax à Haute Intensité Lumineuse:

No. 834, 790	299 bougies 34-35
No. 835, 794	400 " 36-37
No. 868 A, 869 A	800 " 38-39
No. 792, 796, 871 (sans recipient)	pour 200-300 " 40-41
No. 818	2000 " 42-43
Pièces de rechange	pour 200-2000 " 40-51
Garnitures spéciales	200-2000 " 44-45
Mode d'emploi pour les lampes à haute intensité lumineuse	46-47



Aus den PETROMAX Versuchslabors und Laboranlagen
Part of the testing laboratories
Partie des laboratoires des essais

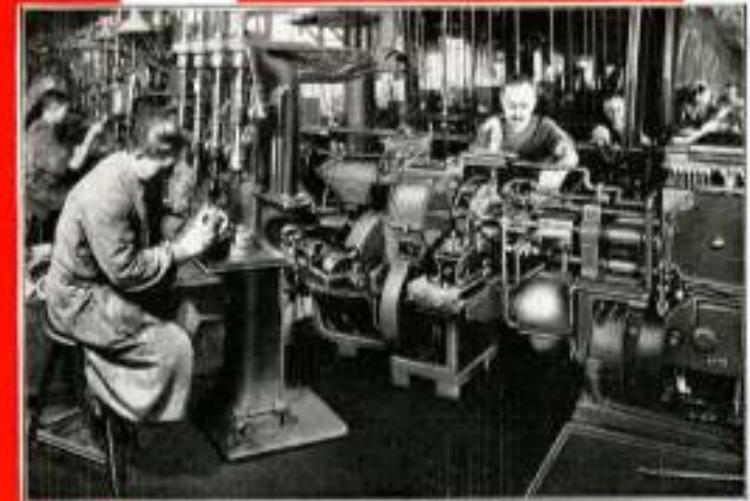




Aus den PETROMAX Prüfkammern und Werkstätten
Part of the testing laboratories and workshops
Parties des laboratoires des examens



Aus den PETROMAX Werkstätten
Part of the PETROMAX workshops
Parties des ateliers



© Erik Legier



No. 825 B, 826



No. R 826



No. 824 N

Petromax Sturmlaternen

Lichtstärke: 300 HK

Brennstoffe: Petroleum, Benzin oder Benzol

Ausführung: Messing, hochglanz vernickelt, verchromte Haube

Normalausführung: Mit weichem Glühkörper und Glaszyylinder.

Nr. 825 B, 826: für Spiritusvorwärmung, mit Füllkanne.

R 826: für Spiritusvorwärmung, mit Füllbehälter mit Pumpe.

824 N: für Petroleumvorwärmung, mit Füllbehälter mit Pumpe.

Zubehörteile, welche jeder PETROMAX Sturmlaterne ohne Berechnung beigelegt werden:
1 Füllkanne, 1 Nadelsschlüssel, 1 Schraubenschlüssel, 1 Reinigungsnadel, 1 Gummidichtung, 1 Düse (s. S. 24-28).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (siehe Seiten 24-26) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Nr.	Brenn- stoff- inhalt etwa	Brennstoff	Licht- stärke etwa	1 Liter Brennstoff Inhalt etwa	Höhe etwa	Ge- wicht etwa	Ta- gezeit- raum- bericht- nung	Originalprekungen	
								Prekungen	Prekungen
824 N	1 Liter	Petroleum	300 HK	12 Stunden	40 cm	1,950 kg	ofeng	24 Stck. etwa 90 kg	ratio 0,440 chro
825 B	1 -	Benzin, Benzol	300 HK	12 Stunden	40 ..	1,950 ..	ulpk	24 0,440 ..
826	1 -	Petroleum	300 HK	12 Stunden	40 ..	1,950 ..	ulpk	24 0,440 ..
R 826	1 -	Petroleum	300 HK	12 Stunden	40 ..	1,950 ..	ulots	24 0,440 ..



Petromax Hurricane Lanterns

Fuel: paraffin (kerosene), benzole and petrol

300 c. p.

Normal Types: With soft mantle and glass chimney.

No. 825 B, 826: for methylated spirits pre-heating supplied with filling can.

R 826: for methylated spirits pre-heating with built-in reservoir for methylated spirits.

824 N: for paraffin pre-heating with built-in reservoir for paraffin.

Accessories which are applied with each PETROMAX Hurricane Lantern without charge:
1 filling can, 1 rubber washer, 1 key for staining nozzle, 1 spanner, 1 cleaning needle, 1 nipple (see pages 24-27).

When ordering Spare Parts (see pages 24-27) always state number of lantern in question as well as number of spare part.

No.	Capacity of fuel can	Fuel	Candle power	1½ pints burn about	Height	Weight	Code- word	Normal packing
824 N	1½ pints	paraffin	300 c.p.	12 hours	15½ inches	10/piece	ulpag	24-pcs. 199 lbs. - 15½ eldt.
825 B	1½ -	benzine, benzole	300 ..	12 ..	15½ ..	4½ ..	ulpk	24 .. 199 .. - 15½ ..
826	2½ -	paraffin	300 ..	12 ..	15½ ..	4½ ..	ulpo	24 .. 199 .. - 15½ ..
R 826	1½ ..	paraffin	300 ..	12 ..	15½ ..	4½ ..	ulots	24 .. 199 .. - 15½ ..

Lanternes tempête Petromax

Carburant: pétrole, essences

Intensité lumineuse: 300 bougies

Exécution normale: Avec manchon en soie souple et cheminée en verre.

No. 825 B, 826: pour chauffage préalable par l'alcool, avec burette à alcool,
R 826: pour chauffage préalable par l'alcool, avec récipient de recharge avec pompe,
824 N: pour chauffage préalable par le pétrole, avec récipient de recharge avec pompe.

Accessoires fournis avec chaque lanterne tempête PETROMAX gratuitement:
1 Clé pour aiguille de nettoyage, 1 Clé en fer-blanc, 1 Resselle d'étanchéité, 1 Burette à alcool, 1 Aiguille de nettoyage, 1 Injecteur (voir page 24-28). Dans la commande des pièces de rechange (voir page 24-28) indiquer le numéro de la pièce de rechange et le numéro de la lanterne pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

Nr.	Capacité du récipient en l.	Car- burant	Intensité lumineuse en l.	1 litre de pétrole	Hauteur	Poids en l.	Code télégrap- hique	Caisse normalisée	
								en l.	en l.
824 N	1 litre	pétrole	300 bougies	12 hours d'essorage	40 cm	1,950 kilos	ulpag	24-pcs. 90 kg. - mèche cube 0,440	
825 B	1 -	essence	300 ..	12 ..	40 ..	1,950 ..	ulpk	24 .. 90 .. -	0,440
826	1 -	pétrole	300 ..	12 ..	40 ..	1,950 ..	ulpo	24 .. 90 .. -	0,440
R 826	1 -	pétrole	300 ..	12 ..	40 ..	1,950 ..	ulots	24 .. 90 .. -	0,440



No. 819 B, 821, mit Reflektor



No. 819 B, 821

Petromax Sturmlaternen

Lichtstärke: 200 HK

Brennstoff: Petroleum, Benzin oder Benzol

Ausführung: Messing, hochglanz vernickelt, verchromte Haube

Normalausführung: Mit weichem Glühkörper und Glaszyylinder.

Nr. 819 B, 821: für Spiritusvorwärmung, mit Füllkanne.

Auf Wunsch und gegen Berechnung liefern wir die PETROMAX Sturmlaternen: Mit Füllschraubmanometer Nr. 149 an Stelle der Füllschraube (s. S. 20), Glämmeryzylinder Nr. 74a, Reflektor Nr. 2013 (außen schwarz, innen weiß emailliert), hartem Glühkörper mit dazugehörigem Mundstück und entsprechender Gaskammer.

Zubehörteile, welche jeder PETROMAX Sturmlaterne ohne Berechnung beigelegt werden:

1 Füllkanne, 1 Niedelschlüssel, 1 Schraubenschlüssel, 1 Reinigungsneedle, 1 Gussdichtung.

1 Düse (s. S. 24-26).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (siehe Seiten 24-26) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Nr.	Brennstoffinhalt etwa	Brennstoff	Lichtstärke etwa	1 Liter Brennstoff steamt etwa	Höhe etwa	Gewicht etwa	Feuergratzeichennummer	Original-Packungen	
								24 Stück, etwa 20 kg brutto/0,295 cbm	24 Stück, etwa 20 kg brutto/0,295 cbm
819 B 821	1/2 Liter 1/2 „	Benzin, Benzol Petroleum	200 HK 200 HK	18 Stunden 18 „	32 cm 32 „	1,450 kg 1,450 kg	alnost alnigst	24 „ 24 „	70 „ 70 „
								0,095 „	0,095 „

Petromax Hurricane Lanterns

Fuel: paraffin (kerosene), benzole and petrol

200 c. p.

Normal Types: With soft mantle and glass chimney.

No. 819 B, 821; for methylated spirits pre-heating supplied with filling can.

Brass, highly polished nickel-plated with chrome plated hood.

The following parts, however, will be only delivered on special demand against extra charge:

Pressure gauge filling cap No. 149, Mica Chimney, Reflector No. 2013 (black outside, white enamelled inside). Hard Mantle with nozzle and gas chamber.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Hurricane Lantern without charge:
1 filling can, 1 rubber washer, 1 key for cleaning needle, 1 spanner, 1 cleaning needle, 1 nipple. (see pages 24-27).

When ordering Spare Parts (see pages 24-27) always state number of lantern in question as well as number of spare part.

No.	Capacity of fuel	Fuel	Candle power	1½ pints burn about	Height	Weight	Code word	Normal packing
819 B 821	1½ pints 1½ „	benzine, benzole paraffin	200 c. p. 200 „	18 hours 18 „	13 inches 13 „	2½ pounds 2½ „	alnost alnigst	24 pcs, 154 lbs, = 10½ cbm. 24 „, 154 „, = 10½ „

Lanternes tempête Petromax

Carburant: pétrole, essences

Intensité lumineuse: 200 bougies.

Exécution normale: Avec manchon en soie souple et cheminée en verre.

No. 819 B, 821; pour chauffage préalable par l'alcool, avec bouteille à alcool.

Cuivre jaune nickelé brillant avec chapeau chromé.

Sur demande, nous livrons contre plus-value, les lanternes-tempête PETROMAX 200 bougies:

Avec manomètre combiné No. 149 au lieu de la vis de remplissage, cheminée en mica No. 240; réflecteur No. 2013 (en dehors émaillé noir, en dedans émaillé blanc), manchon collodionné avec embouchure relative et chambre à gaz.

Accessoires fournis avec chaque lanterne tempête PETROMAX gratuitement:

1 Clé pour aiguille de nettoyage, 1 Clef en fer-blanc, 1 Rondelette d'étanchéité, 1 Bouteille à alcool, 1 Aiguille de nettoyage, 1 Injecteur (voir page 24-28). Dans la commande des pièces de rechange (voir page 24-28) indiquer le numéro de la pièce de rechange et le numéro de la lanterne pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

No.	Capacité du réservoir env.	Carburant	Intensité lumineuse env.	Hauteur de carburant env.	Hauteur env.	Poids env.	Code télégraphique	Caisse normalisée
819 B 821	1/2 litre 1/2 „	essence pétrole	200 bougies 200 „	10 heures d'éclairage 10 „	32 cm 32 „	1,450 kilos 1,450 „	alnost alnigst	24 piés, 70 kilos, = mètre cube 0,295 24 „, 70 „, = „ „ 0,295



Petromax Sturmlaterne

Lichtstärke: 100 HK

Brennstoffe: Petroleum, Benzin.

Ausführung: Messing, hochglanz vernickelt, verchromte Haupe.

Ausstattung: Mit weichem Glühkörper, Glaszyylinder sowie Spiritusvorwärmung, mit Füllkanne.

Diese kleine PETROMAX Sturmlaterne ist infolge ihres geringen Gewichtes und der kleinen Abmessungen besonders geeignet als Handlampe, für nötige Reparaturarbeiten, als ideale, billige Notbeleuchtung usw. Die kleine PETROMAX Sturmlaterne Nr. 960 ist wie alle anderen Lichtstarkern PETROMAX Laternen absolut sturm- und regenfest sowie außertopisch im Brennstoffverbrauch.

Mit Lampenfuß Nr. 2018 mit Eisenbeschwerung Nr. 612, Reflektor Nr. 2015 und Perlkronen Nr. 960 (7 cm) kombiniert, ergibt die PETROMAX Sturmlaterne Nr. 960 eine praktische Tischlampe, Nr. 899.

Auf Wunsch und gegen Berechnung liefern wir die Laterne mit Füllschraubnussmutter Nr. 149 an Stelle der Füllschraube (s. S. 28), mit Glimmerzyylinder Nr. 144 und Reflektor 2015, außen schwarz, innen weiß emailliert.

Zubehörteile, welche jeder PETROMAX Sturmlaterne ohne Berechnung beigelegt werden:

1 Füllkanne, 1 Nadelzollstock, 1 Schraubenschlüssel, 1 Reinigungsstäbchen, 1 Gummidichtung.

1 Dose (s. S. 24-26).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (siehe Seiten 24-26) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Nr.	Basisinhalt etwa	Brennstoff	Lichtstärke etwa	1 Liter Brennstoff hundert etwa	Höhe etwa	Gewicht etwa	Telegrammbezeichnung	Original-Packung
960	1/2 Liter	Petroleum oder Benzin	100 HK	20 Stunden	21,5 cm	0,905 kg	angau	30 Stück - 100 kg 0,422 dm³
899	1/2 Liter	Petroleum oder Benzin	100 HK	20 Stunden	42 cm	2,390 kg	ungeb.	25 Stück - 99 kg 0,430 dm³



Petromax Hurricane Lantern

100 HK

Fuel: paraffin (kerosene), or petrol.

Finish: Brass, highly polished nickel-plated, with chrome plated hood.

This new, extremely handy and inexpensive PETROMAX Hurricane Lantern became very popular in a short space of time. Its light weight and small proportions make it particularly suitable for use as a Hand lantern for night repair work, for lighting market boats and street stalls; and in general as an ideal and cheap emergency light.

As far from its economy this new small PETROMAX Hurricane Lantern is, like all other PETROMAX models, absolutely storm and rain proof.

By the addition of the Lamp Post No. 2018, Reflector No. 2015 and Pearl Fringe No. 9660 (2½" deep) our new small PETROMAX Hurricane Lantern Nr. 899 is converted into a practical Table Lamp, No. 899. It desired the lantern will be supplied with filling screw pressure gauge No. 149, instead of filling screw, Mica chimney, Reflektor 2015 (black outside, white enamelled inside).

Accessories which are supplied with each PETROMAX Hurricane Lantern without charge:
1 filling can, 1 rubber washer, 1 key for cleaning needle, 1 spanner, 1 cleaning needle, 1 nipple (see pages 24-27).

When ordering Spare Parts (see pages 24-27) always state number of lantern in question as well as number of spare part.

No.	Capacity of container app.	Candle power	1 Pint of Fuel burns app.	Height app.	Weight app.	Code	Normal packing
899	1 Pint	100 c. p.	15 hours	11 ins.	2 lbs.	ungeb.	1 Case of 20 pcs. app. 220 lbs 15 cdt.
899	1 Pint	100 c. p.	15 hours	17 ins.	5 lbs.	ungeb.	1 Case of 25 pcs. app. 190 lbs 16½ cdt.

Lanterne tempête Petromax

Intensité lumineuse: 100 bougies.

Carburant: pétrole, essences.

Couvre-jour nickelé brillant avec chapeau chromé.

C'est la lanterne en miniature, plus petite que notre lanterne bien connue "Baby PETROMAX" mais donnant quand même une forte lumière de 100 bougies. Sa consommation étant très minime, c'est la lanterne économique et la lanterne à bon marché.

Qualité supérieure.

Toute en laiton brillamment nickelé avec chemise en verre ou bise mica selon demande. La lampe auxiliaire de perfection dans la maison, aux chambres, en plein air etc. Combinée avec pied No. 2018, abat-jour No. 2015, et fringe No. 9660 (7 cm) notre petite lanterne PETROMAX Nr. 899 donnera une lampe de table No. 899 très jolie et très pratique. —

Sur demande nous fournissons contre plus-value, la lanterne avec manomètre combiné avec vis de remplissage No. 149 en lieu de la vis de remplissage ordinaire.

Accessoires fournis avec chaque lanterne tempête PETROMAX entièrement:
1 Clef pour aiguille de nettoyage, 1 Clef en fer-blanc, 1 Rosette d'étanchéité, 1 Burette à alcool.

1 Aiguille de nettoyage, 1 Injecteur (voir page 24-26).
Dans la commande des pièces de rechange (voir page 24-26) indiquer le numéro de la pièce de rechange et le numéro de la lanterne pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

No.	Capacité du réservoir app.	Carburant	Intensité lumineuse app.	1 litre de carburant app.	Hauteur app.	Poids app.	Code télégraphe	Caisse normalisée
899	1/2 litre	pétrole ou benzine	100 bougies	26 heures	27,5 cm	0,905 kg	ungeb.	50 pièces env. 100 kg - mètre cube 0,422
899	1/2 litre	pétrole ou benzine	100 bougies	26 heures	42 cm	2,150 kg	ungeb.	35 pièces env. 90 kg - mètre cube 0,656



Petromax Tischlampen

Lichtstärke:
200 bzw. 300 HK

No. 820 B, 822 200 HK

Brennstoffe: Petroleum, Benzin, Benzol oder Gasolin.
Ausführung: Messing, hochglanz vernickelt, verchromte Haube, abnehmbar.

Normalausführung der 200 HK.
PETROMAX Tischlampen:

Mit weichem Glühkörper, Glaszyylinder, Holzgrill, Glasschirm Nr. 9075 (massiv seladon, auf Wunsch opal) und Perlfrans Nr. 9061, 7 cm, Schirmträger Nr. 2066.

Auf Wunsch und gegen Berechnung liefern wir die 200 HK PETROMAX Tischlampen:

Mit emailli. Schirm Nr. 2010 (außen und innen weiß emailli.) und Perlfrans Nr. 9069, 7 cm, Füllschraubmanometer Nr. 149 an Stelle der Füllscheibe (s. S. 20), harten Glühkörper mit dazugehörigem Mundstück und entsprechender Gaskanone.

Zubehörteile, welche jeder PETROMAX Tischlampe ohne Berechnung beigelegt werden: 1 Füllkarsse, 1 Nadelzubriss, 1 Schraubenschlüssel, 1 Reinigungsrohr, 1 Gummidichtung, 1 Dose (s. S. 24–26). Bei Bestellung von Ersatzteilen (s. S. 24–26) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Schirmträger für Nr. 820 B, 822
Shade ring für Nr. 820 B, 822
Porte-abat-jour pour Nr. 820 B, 822



Schirmträger für Nr. 813, 813B
Shade ring for Nr. 813, 813B
Porte-abat-jour pour Nr. 813, 813B

No. 2066



Nr.	Bassin-Inhalt etwa	Brennstoff	Licht- stärke etwa	1 Lit. Brenn- stoff hrend etwa	Höhe etwa	Gewicht etwa	Telegra- bezeich- nung	Original-Packungen mit Zylinder, ohne Schirm und Perlfrans
820 B	½ Liter	Benzin, Benzol, Gasolin	200 HK	18 Stunden	48 cm	2,250 kg	unbek.	25 Stück 100 kg = 0,516 cbm
822	½ Liter	Petroleum	200 HK	18	48	2,250	unbek.	
813	½ Liter	Petroleum	300 HK	12	61	3,700	unbek.	
813B	½ Liter	Benzin, Benzol, Gasolin	300 HK	12	61	3,700	unbek.	



Petromax Table Lamps

Fuel: paraffin (kerosene), benzine, benzole and petrol (gasoline)

200 c.p. and 300 c.p.

Complete 200 c.p. PETROMAX Table Lamps

are supplied with: Soft Silk Mantle, Glass Chimney, Glass Shade No. 9075 (solid seladon, or opal white), with pearl fringes No. 9061, 2½" long; Shade ring No. 2066.

The following parts, however, will be only delivered on special demand, against extra charge:

Enamelled shade No. 2010 (totally white enamelled), with pearl fringes No. 9060, 2½" long; Pressure Gauge filling cap No. 149; Hard mantle with nozzle and gas chamber.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Table Lamp without charge:

1 Billing can, 1 rubber washer, 1 key for cleaning nozzle, 1 spanner, 1 cleaning needle, 1 nimble (see pages 24–27).

When ordering Spare Parts (see pages 24–27) always state number of lamp in question as well as number of spare part.

No.	Capacity of float	Fuel	Candle power	1½ pints burn about	Height	Weight	Code- word	Normal packing with glass, without shade
820 B	1½ pints	petrol (gasoline) benzine, benzole	200 c.p.	18 hours	19½" inch	3 lbs.	usdim	25 pieces, 220 lbs. = 15½ cbm
822	1½ "	paraffin	200	18	19½"	3	usdim	25 " 220 " = 15½ "
813	2½ "	gasoline	300	12	24	8½	usent	12 " 177 " = 15½ "
813B	2½ "	benzine, benzole petrol (gasoline)	300	12	24	8½	engd	12 " 177 " = 15½ "

Lampes de table Petromax

Carburant: pétrole, gazoline, essences

Intensité lumineuse: 200 et 300 bougies

Exécution normale des lampes de table

PETROMAX à 200 bougies:

Avec manchon en soie souple, cheminée en verre, manche en bois, abat-jour en verre No. 9075 (seladon massif, sur demande opale) avec frange de perles No. 9061, 7 cm, porte-abat-jour No. 2066.

Sur demande, nous livrons contre plus-value, pour les lampes de table

PETROMAX à 200 bougies:

Abat-jour émaillé No. 2010 (émaillé noir en dedans et émaillé blanc) avec frange de perles No. 9060, 7 cm. Manomètre combiné No. 149, manchon collodionné avec embouchure et chambre à gaz relative.

Accessoires fournis avec chaque lampe de table PETROMAX gratuitement:

1 Clef pour sigillie de nettoyage, 1 Clef en fer-blanc, 1 Rondelle d'étanchéité, 1 Burette à alcool,

1 Aiguille de nettoyage, 1 Injetteur (voir page 24–25).

Dans la commande des pièces de rechange (voir page 24–25) indiquer le numéro de la lampe pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

No.	Capacité du réci- pient en litres	Car- burant	Inten- sité lumineuse en bou-	1 litre de carbu- rant en	Hauteur env.	Poids env.	Code- télé- phérique	Caisse numérosée avec cheminée sans abat-jour en verre sans frange de perles
820 B	½ liter	gasoline essences	200 bougies	18 hours	19½" inches	45 cm	usdim	25 pieces, 100 kg. = 0,516 cbm
822	½ "	pétrole	200	18	19½"	45	usdim	25 " 100 " = 0,516 "
813	1½ "	pétrole	300	12	24	61	usent	12 " 177 " = 0,516 "
813B	1½ "	essences gazoline	300	12	24	61	engd	12 " 177 " = 0,516 "



Lyren für Petromax Laternen



No. 7216, 7218

Nr. 7216 für alle 200 HK Laternen,
ganze Höhe 61 cm

Nr. 7218 für alle 300 HK Laternen,
ganze Höhe 70 cm

Ausführung der Lyren:
Stahlrohr, mit Kadmium-Uberzug, Reifen und Teller hochglanz vernickelt.

Nr. 7216 mit Glasschirm 9073/30 cm
Nr. 7218 .. = 9074/35 cm
schalen überfangen, auf Wunsch opal

Die Lyren werden zwecks Raumsparnis auf dem Transport in Lyra, Reifen und Teller verlegt geliefert. Reifen und Teller werden mittels Osen an den Befestigungshaken der Lyre befestigt. Um ein Herausfallen des Tellers zu vermeiden, müssen die an den Osen befindlichen Zapfen nach dem Einsticken angebogen werden.



Harp Frames for Petromax Lanterns

No. 7216 with 12" Shade

Total length: 24"

Suitable for all 200 c. p. Lanterns

No. 7218 with 14" Shade

Total length: 28"

Suitable for all 300 c. p. Lanterns

No. 7216, 7218 Harp Frames made from strong steel tubing, rendered non-rusting by a special process of cadmium plating, the rims and base-plate, however, are nickel-plated and highly polished, and the combination of these two finishes gives the whole a very attractive appearance.

Glass Shades are supplied with the frames, of the sizes noted above:
No. 9073 for No. 7216; No. 9074 for No. 7218

The Shades can be supplied in seladon green outside and white inside, or white opal throughout.

To economise space in transport the Frames are packed dismantled. The rims and base-plate are provided with eyelets by means of which they are fastened to the small hooks on the frame itself. In order to secure them firmly, a small metal tongue is attached at each eyelet, which is bent over after the parts have been placed in position.

Lyres pour lanternes Petromax

No. 7216 avec abat-jour de 30 cm **No. 7218** avec abat-jour de 35 cm
pour toutes les lanternes de 200 bougies. pour toutes les lanternes de 300 bougies.
Hauteur 61 cm. Hauteur 70 cm.

Les lyres No. 7216, 7218 sont faites en tube d'acier couverte par un procès spécial d'un vernis de kadmium contre rouillement ou oxydation. Cercle et plateau sont brillamment nickelés.

Lyre No. 7216 avec abat-jour No. 9073/30 cm
Lyre No. 7218 avec abat-jour No. 9074/35 cm
Abat-jour selon demande: seladon vert ou opal

Pour raisons d'économie d'espace et de frais d'emballage cercle et plateau sont démontables. — On les remonte en les attachant à l'aide des œillets prévus aux crochets de la lyre qu'on replie après à fin d'éviter que le plateau ne sorte.



Kartonschirme für
Petromax
 Laternen und Tischlampen



Sch.-No. 9090



Sch.-No. 9090



Sch.-No. 9088
 Sch.-No. 9089

Petromax
 Sturmlaternen und Tischlampen

können auf Wunsch mit neuzeitlich geformten farbigen Pergamentschirmen für das Heim, Wochenendhäusern usw. ausgestattet werden.

Nr. 9088 passend für alle 300 HK PETROMAX Laternen und Tischlampen

Nr. 9089 passend für alle 200 HK PETROMAX Laternen und Tischlampen

Nr. 9090 passend für alle 100 HK PETROMAX Laternen und Tischlampen

**Petromax Hurricane Lanterns
 and Table Lamps**

with coloured parchment shades of modern design; suitable for bungalows, up-country-houses etc.

On special demand the following parchment shades will be supplied against extra charge:

No. 9088 suitable for all 300 c. p. Hurricane Lanterns and Table Lamps

No. 9089 suitable for all 200 c. p. Hurricane Lanterns and Table Lamps

No. 9090 suitable for all 100 c. p. Hurricane Lanterns and Table Lamps

The illustrations and catalogue numbers stated on page 18 and above refer to parchment shades only.

**Lanternes tempête et lampes
 de table Petromax**

à pétrole avec abats-jours en papier parchemin colorés;

Sur demande nous fournissons contre payement les abats-jours en papier parchemin:

No. 9088 à adapter pour toutes les lanternes et lampes de table de 300 bougies

No. 9089 à adapter pour toutes les lanternes et lampes de table de 200 bougies

No. 9090 à adapter pour toutes les lanternes et lampes de table de 100 bougies



Das Petromax Füllschraubmanometer Nr. 149

D. R. P. und Auslandspatente

eine ideale Neuerung an PETROMAX Laternen und Tischlampen, kann ohne weiteres an Stelle einer gewöhnlichen Füllschraube verwendet werden. Es wird wie eine normale Füllschraube auf das Bassin geschraubt.

Auf Wunsch werden PETROMAX Laternen und Tischlampen gegen Mehrpreis auch mit Füllschraubmanometer geliefert.

Dieses neue, zuverlässig arbeitende Füllschraubmanometer gestaltet die genaue Kontrolle des Luftdruckes im Brennstoffbehälter und dadurch die immer richtige Einhaltung des notwendigen Arbeitsdruckes. Der gleichbleibende Arbeitsdruck bewirkt stets gleichmäßige Leuchtkraft!

The Petromax Pressure-Gauge Filling Cap No. 149

Patents.

An ideal novelty for all PETROMAX Hurricane Lanterns and Table Lamps.

The PETROMAX Pressure-Gauge Filling Cap No. 149 can be used instead of the ordinary filling cap. It is screwed on just as an ordinary filling cap.

On special demand, PETROMAX Hurricane Lanterns and Table Lamps, will be supplied with fixed pressure-gauge filling cap against small extra charge.

No. 149 Manomètre combiné avec vis de remplissage Petromax

breveté.

Une nouveauté pour les lanternes et lampes de table. Le manomètre PETROMAX illustré ci-haut peut être employé sans autre au lieu d'une vis de remplissage normale. On n'a qu'à le visser sur le bassin comme la vis de remplissage.

Sur demande nous fournissons les lanternes et les lampes de table aussi avec le manomètre combiné avec vis de remplissage Nr. 149 contre un surplus de prix minimal.

Ce nouveau manomètre fonctionnant à précision permet le contrôle de la pression d'air se trouvant dans le récipient. Ainsi il est possible de tenir toujours une pression d'air permanente. La pression d'air permanente garantit une forte intensité lumineuse continue.



Sonderausstattungen für Petromax Starklicht-Sturmlaternen von 100—300 HK

Special Fittings for Petromax Hurricane Lanterns 100—300 c.p.

Garnitures spéciales pour les lanternes Petromax de 100—300 bougies



No. 2013 Reflektor Ø 28 cm für alle 200 HK PETROMAX Laternen
No. 2014 Reflektor Ø 35 cm für alle 300 HK PETROMAX Laternen
No. 2015 Reflektor Ø 25 cm für alle 100 HK PETROMAX Laternen
außen schwarz, innen weiß emailliert



No. 2014

Pfeiftröhre auf Ring geeignet zum Einsprengen in Reflektoren
2 cm, Ø 25 cm, grün, für Nr. 2015
2 cm, Ø 26 cm, grün, für Nr. 2013
3 cm, Ø 35 cm, grün, für Nr. 2014

No. 2013 Reflector Ø 11,2 inch. for PETROMAX Lanterns 200 c.p.
No. 2014 Reflector Ø 14 inch. for PETROMAX Lanterns 300 c.p.
No. 2015 Reflector Ø 10 inch. for PETROMAX Lanterns 100 c.p.
black outside, white enamelled inside

No. 2013 Réflecteur Ø 28 cm pour lanternes PETROMAX 200 bougies
No. 2014 Réflecteur Ø 35 cm pour lanternes PETROMAX 300 bougies
No. 2015 Réflecteur Ø 25 cm pour lanternes PETROMAX 100 bougies
émaillé noir en dehors et en dedans émaillé blanc



No. 24

No. 24
Zylinder für Signal- oder Effektzwecke, in Spezial-Grün oder Spezial-Rot.

Chinier suitable for signal- or effect-purposes, of special red or special green coloured glass.

Chinier en verre rouge ou vert.

Pearl-fringe with ring, suitable for enamelled reflectors

2,8 inch., Ø 10 inch., green, for No. 2015
2,8 inch., Ø 10,2 inch., green, for No. 2013
4 inch., Ø 14 inch., green, for No. 2014

Frange de perles sur bague pour les réflecteurs

2 cm, Ø 25 cm, vert, pour No. 2015
2 cm, Ø 28 cm, vert, pour No. 2013
10 cm, Ø 35 cm, vert, pour No. 2014



Diese neue Sicherheitsaufhängefeder Nr. 18524 verhindert die Loslösung des Mundstückes aus der Gasammer bei der Verwendung von PETROMAX Laternen auf Motorbooten, Dampfschiffen etc. mit ihren ständigen Erschütterungen.

This new safety-hanger No. 18524 prevents loosening of the nozzle when PETROMAX Hurricane Lanterns are used on motor-boats, steamships etc. which are continually vibrating.

Ce nouveau ressort de sécurité Nr. 18524 empêche la séparation de l'embouchure de la chambre de mélange en empêchant les lanternes PETROMAX sur des bateaux à moteur, bateaux à vapeur etc. qui subissent des vibrations permanentes.

Parabol-Reflektor Messing, hochglanz vernickelt
Mittels Bügelhalteschrauben leicht zu befestigen.
No. 2002 für 200 c.p. PETROMAX Sturmlaternen
No. 2003 für 300 c.p. PETROMAX Sturmlaternen

Parabolic Reflector brass, highly polished nickel-plated
Easily fixed by means of the fitted nuts which
secure the lantern's handle.

No. 2002 for 200 c.p. PETROMAX Hurricane-Lanterns

No. 2003 for 300 c.p. PETROMAX Hurricane-Lanterns

Réflecteur parabolique à fixer avec vis nickelé brillant

à l'aide des écrous de la bride

No. 2002 pour lanternes PETROMAX 200 bougies

No. 2003 pour lanternes PETROMAX 300 bougies





Petromax



Abb. 1. Der Behälter wird mit Brennstoff gefüllt.

Fig. 1. The container is filled with fuel.

Fig. 1. Remplissage du récipient de carburant.



Abb. 3. Die Hölze wird von der Laternenhülle entfernt und der Innentank abgehoben.

Fig. 3. Remove the hood and lift the inside part of casing.

Fig. 3. Enlèvement du chapeau de la lanterne et du manteau intérieur.

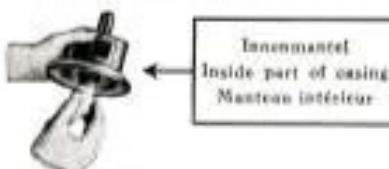


Abb. 5. Das mit dem Glühkörper versehene Mundstück wird in die Gaskammer geschraubt.

Fig. 5. The nozzle, with mantle tied on, is screwed into the gas chamber.

Fig. 5. Visage de l'enrouchure monté du manteau sur la chambre de mélange.



Abb. 2. Die Schrauben am Bügel werden gelöst.

Fig. 2. The milled nuts at the handle are loosened.

Fig. 2. Dévisage des vis au cercle.



Abb. 4. Der Seidenglühkörper wird an das Mundstück gehängt. (Falten gleichmäßig verteilen und den Asbestfaden kurz abschneiden.)

Fig. 4. The silk mantle is tied on to the nozzle. (Distribute the folds equally and cut off the asbestos string short.)

Fig. 4. Fixation du manteau en soie coupé à l'embochure. (Les plis sont à ranger uniformément en coupant le fil d'amiante tout court.)



Abb. 6. Nach Einfügen des Innentanks mit Glühkörper wird die Hölze aufgesetzt und durch die am Bügel befindlichen Schrauben befestigt.

Fig. 6. After inserting the inside part of casing fitted with mantle, replace the hood and tighten the screws holding the bail handle.

Fig. 6. Pose du manteau intérieur avec manteau et du chapeau de la lanterne. Fixation des vis.



Abb. 7. Die Arbeitschale wird mit Spiritus gefüllt.

Fig. 7. The heating-cup is filled with spirit.

Fig. 7. Verser de l'alcool dans la cuvette de chauffage préalable.



Abb. 8. Der in der Arbeitschale befindliche Spiritus wird angezündet.

Fig. 8. The spirit in the heating-cup is lighted.

Fig. 8. Allumage de l'alcool se trouvant dans la cuvette de chauffage préalable.



Abb. 9. Nachdem der Spiritus in der Arbeitschale ausgebrannt ist und nur noch die Zündflamme sich zeigt, wird die Entzündungsschraube geschlossen und Luft in das Bassin gepumpt.

Fig. 9. After the spirit in the heating-cup has burnt out and only the lighting flame is burning, the screw on the filling cap is closed and air pumped into the basin.

Fig. 9. Lorsque l'alcool dans la cuvette de chauffage préalable est consumé au point qu'il ne reste plus que la flamme du tétou de veilleuse un peu de l'air dans le récipient.



Abb. 10. Nach erfolgter Düseneinigung muss die Kerbe der Fibreschelle wieder nach unten stehen.

Fig. 10. After using nipple-cleaner the fibre disc must be left with the notch on the rim pointing downwards.

Fig. 10. Après avoir nettoyé l'injecteur, l'entonnoir du doigt de fibre doit être dirigé vers le bas.



Abb. 11. Die Düse wird mittels des beigegebenen Steckschlüssels ausgewechselt.

Fig. 11. Changing the nipple with the spanner provided.

Fig. 11. Changement de l'injecteur au moyen de la clé fournie avec la lanterne.

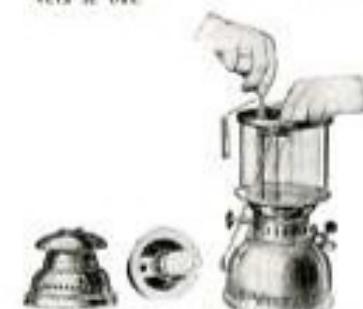


Abb. 12. Die Düsenadel wird mittels des beigegebenen Steckschlüssels ausgewechselt.

Fig. 12. Changing the cleaning-needle with the key provided.

Fig. 12. Changement de l'aiguille de nettoyage moyennant la clé pour l'injecteur fournie avec la lanterne.

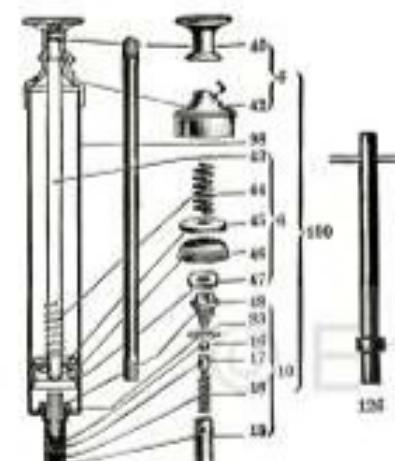
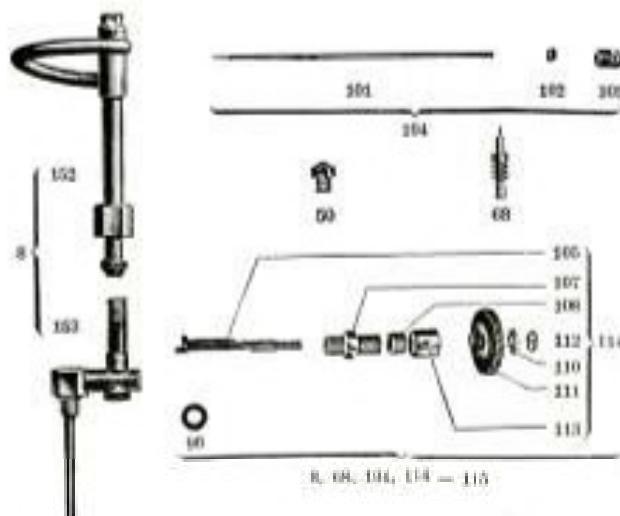


Ersatzteile für Petromax Laternen und Tischlampen

Spare parts for Petromax Table Lamps and Hurricane Lanterns

Pièces de rechange pour les lanternes et lampes de table, Petromax

Vergaser für Petroleum
Vaporizer for paraffin
Gazogénérateur pour pétrole



Vergaser für
Benzin, Benzol,
Gasöl

Vaporizer for
petrol, benzole

Gazifikator
pour l'essence



Ersatzteile für Petromax Laternen und Tischlampen

Spare parts for Petromax Table Lamps and Hurricane Lanterns

Pièces de rechange pour les lanternes et lampes de table Petromax





Ersatzteile für **Petromax** Laterne und Tischlampen

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Laterne bzw. Lampe anzugeben.

N.	Bezeichnung	Original-packing Stück.	Nr.	Bezeichnung	Original-packing Stück.
1	Mundstück mit Sieb 84 für harten Glühkörper	10	88	Vestildichtungsgescheibe	250
2	Harter Glühkörper	12	84	Sieb für Mundstück 1	20
3	Mundstück für weichen Glühkörper	6	90	Dichtungsgescheibe für den Vergaser	100
4	Weicher Glühkörper	—	98	Pumpenzyylinder	2
5	Füllschraubkappe m. Dichtungsscheibe	20	100	Komplette Pumpe	2
6	Kompletter Pumpenkolben	2	101	Führungsstange	20
7	Kompletter Vergaser (90, 152, 153)	3	102	Kontermutter	250
8	Komplettes Pumpenventil	20	103	Führungsstück	100
9	Führungsstange, komplett mit 102 u. 103	104	104	Führungsstange, komplett mit 102 u. 103	20
10	Dichtungsscheibe für die Füllschraubkappe	105	Exzenter	30	
11	Nippel für Exzenter	107	106	Nippel für Exzenter	40
12	Befestigungsschraube für Dachkappe	108	109	Dichtungsscheibe für Exzenter	250
13	124	110	Unterlegscheibe	250	
14	Befestigungsschraube für Zentrierboden 122	100	111	Schlüsselplatte mit Verstärkung	30
15	Mutter	112	112	Mutter	250
16	Ventilkork	200	113	Überwurfmutter	30
17	Ventileinsatz	200	114	Kompletter Exzenter	10
18	Ventilfeder	200	115	Kompletter Vergaser mit Exzenter	1
19	Ventilhülse	20	116	(8, 88, 104, 114)	1
20	Mischrohr für Petroleum	6	117	Mischrohr für Dachkappe 124	20
21	Mischrohr für Benzin, Benzol, Gasolin	6	118	Innenmantel, kompl. mit Mischrohr, Gaskammer zu Mundstück 3	1
22	Gaskammer zu Mundstück 3	10	119	Gaskammer zu Mundstück 1	1
23	Anhefzechse	10	120	Behälter, leer	1
24	Pumpenkolbenknopf	40	121	Steckschlüssel für Reinigungsadel	100
25	Zylindendeckel	25	122	Schalter, kompl. mit Pumpenkolben 6 und Füllschraubkappe 3	1
26	Pumpenkolbenstange	60	123	Untermantel, kompl. mit Bügel	1
27	Stellhebel für die Pumpe	60	124	Zentrierboden	10
28	Pumpenkolbenplatte	100	125	Obermantel mit Dachkappe 124	1
29	Ledermanschette	60	126	Dachkappe für Obermantel 123	6
30	Pumpenkolbenmutter	250	127	Innenmantel, leer	1
31	Ventilverschraubung	20	128	Ventilschlüssel für Pumpenventil 10	6
32	Dose	60	129	Obermantel 123 mit Innenmantel 112	1
33	Füllrichter	2	130	Füllschraubmanometer D.R.P.	1
34	Schlüssel	6	131	Vergaser-Oberteil mit Dose 50	3
35	Füllkanne	2	132	Vergaser-Unterteil	6
36	Reinigungsadel	250	133	Staubplatte	20
37	Glaszyylinder	8			
38	Glimmerzyylinder	6			



Spare parts for **Petromax** Table Lamps and Hurricane Lanterns

When ordering Spare Parts always state number of spare part and number of lamp in question

No.	Description	Original-packing pieces	No.	Description	Original-packing pieces
1	Nozzle with Sieve 84 for hard mantle (magnesia)	10	84	Sieve for nozzle 1	20
2	Hard mantle	12	90	Washer for Vaporizer	100
3	Nozzle for silk mantle (carborosidum)	6	98	Pump barrel, empty	2
4	Silk mantle	—	100	Bolt in pump	2
5	Filling screw cap complete with washer	20	101	Conducting rod	250
6	Complete pump pistos	2	102	Counter nut	250
7	Vaporizer complete (90, 152, 153) without excenter	2	103	Conducting piece	100
8	Complete pump valve	20	104	Conducting rod complete with 102 and 103	20
9	Washer for filling screw cap	100	105	Excenter	30
10	Screw for top of hood 124	100	106	Nipple for excenter	40
11	Screw for centre-bottom 122	100	108	Plumbago packing	250
12	Cork for valve	200	110	Washer	250
13	Inside piece for valve	200	111	Fibre Disc with strengthening plate	30
14	Valve spring	200	112	Nut	250
15	Valve shell	20	113	Silence nut	50
16	Mixing tube	6	114	Complete excenter	10
17	Mixing tube with air-regulating screw	6	115	Complete vaporizer with excenter (8, 88, 104, 114)	3
18	Gas chamber for nozzle 3	10	116	Strengthening plate for top of hood 124	20
19	Gas chamber for nozzle 1	10	117	Inner casing of hood complete with mixing tube, gas chamber and nozzle	1
20	Heating cup	10	118	Container without fittings	1
21	Knob for pump piston	40	119	Key for Cleaning needle	100
22	Cap for pump barrel	25	120	Container complete with pump piston 6 and filling cap 3	1
23	Pump piston rod	40	121	Bottom casing complete with handle and handle carrier	1
24	Trip spring for pump	40	122	Centre button	10
25	Pump piston plate	100	123	Hood with top 124	1
26	Leather cup	60	124	Top for hood 123	6
27	Pump piston nut	250	125	Inner casing only	1
28	Valve screw	20	126	Valve key for numg-valve 10	6
29	Nipple	50	127	Hood 123 complete with inner casing	117
30	Funnel	2	128	Combination Pressure gauge with filter cap. Patents	1
31	Spanner	4	129	Vaporizer Upper Part with nipple 50	2
32	Spirit can	2	130	Vaporizer Lower Part	6
33	Cleaning needle	250	131	Dam-Plate	250
34	Glass chimney	8			
35	Mica chimney	6			
36	Valve washer	200			



Pièces de rechange pour les Lanternes tempête et Lampes de table.

Petromax

Dans les commandes de pièces de rechange indiquer le numéro de la pièce de rechange et le numéro de la lanterne ou de la lampe pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

Nº	Désignation	Emballage original pièce	Nº	Désignation	Emballage original pièce
1	Embouchure avec filtre 44 en carbureum forme (magnésie)	10	100	Pompe complète	\$
2	Manchon collodinisé	12	101	Bâton de conduite	20
3	Embouchure en carbureum	6	102	Contre-vis	100
4	Manchon en soie souple	-	103	Pièce de conduite	100
5	Vis de remplissage	50	104	Bâton de conduite complet avec 102 et 103	20
6	Piston de la pompe complet	2	105	Excentre	50
8	Gazificateur complet (90, 152, 153)	3	107	Nipple pour excentre	40
10	Valve de la pompe complète	20	108	Garniture graphite	250
11	Rondelle d'étanchéité pour la vis du remplissage	100	110	Rondelle	250
12	Vis pour le chapeau 124	100	111	Fibre	20
14	Vis pour le plateau de fixation 122	100	112	Vis	100
16	Tamis de la valve	200	113	Etron à raccord	50
17	Garniture de la valve	200	114	Excentre complet monté	20
18	Ressort de la valve	200	115	Gazificateur complet avec excentre (8, 48, 108, 114)	3
19	Valve	20	116	Plateau de renforcement pour le chapeau 124	20
33	Tube de mélange	6	117	Manteau intérieur avec tube de mélange, chambre de mélange et embouchure compl.	1
34	Tube de mélange avec vis de réglage d'air pour gazoline et essences	6	118	Récipient sans pompe 100 et sans vis de remplissage 5.	1
35	Chambre de mélange sans embouchure 3	16	119	Clef pour sigillaire de nettoyage	100
36	Chambre de mélange sans-embouchure 1	16	120	Récipient compl. avec pompe piston 6 et avec vis de remplissage 5.	1
37	Cuvette de chauffage	10	121	Manteau inférieur compl. avec cadre et pièce recourbée	1
40	Bouton de la pompe	40	122	Plateau de fixation	10
42	Capuchon de fixation	25	123	Partie supérieure avec chapeau 124	1
43	Tige de la pompe	50	124	Chapeau pour la partie supérieure 123	6
44	Ressort-butoir de la pompe	50	125	Manteau intérieur sans armatures	1
45	Rondelle en laiton pour la garniture en cuir	100	126	Clef pour la valve de pompe 10	6
46	Garniture en cuir	50	127	Partie supérieure 123 avec manteau intérieur 117	1
47	Vis du piston de la pompe	250	128	Manomètre combiné avec vis de remplissage breveté	1
48	Ecrou de la valve	50	129	Partie supérieure du gazificateur avec injecteur 50	1
50	Injecteur	50	130	Partie inférieure du gazificateur	6
55	Untouoir	2	131	Platéau d'arrimage	20
56	Clef en fer-blanc	6			
57	Berette à alcool	2			
58	Aiguille de nettoyage	250			
59	Cheminière en verre	8			
60	Cheminière en mica	4			
63	Rondelle en laiton	250			
64	Filtre d'embouchure 1	20			
65	Garniture en plomb pour le gazificateur	150			
66	Tube de pompe	2			



Anwendungsmöglichkeiten
Possibilities of use
Possibilités d'utilisation





Anwendungsbispiel
Possibilities of use
Possibilités d'usage



© Erik Leger



Anwendungsbispiel
Possibilities of use
Possibilités d'usage





Anwendungsbeispiele
Possibilités d'usage
Possibilités d'usage



© Erik Leger

Petromax Starklicht-Lampen

200—2000 HK Lichtstärke

Petromax

High Candle Power Incandescent Lamps

200—2000 c. n.

Lamps Petromax à Haute
Intensité Lumineuse

200—2000 bougies



No. 835, 794

Petromax Starklicht-Lampen

Lichtstärke: 400 HK

Brennstoff: Petroleum, Benzin, Benzol oder Gasolin.

Werden die Lampen für Benzin, Benzol oder Gasolin gewünscht, so ist dies besonders anzugeben.

Verbrauch: 1 Liter Brennstoff brennt etwa 9 Stunden

Bassin-Inhalt: etwa 2 Liter

Höhe der Lampe mit Glocke: etwa 57,5 cm

Gewicht der Lampe, ungefüllt: etwa 6,4 kg

Gewicht der Lampe, gefüllt: etwa 8 kg

Telegrammwort: Nr. 835 — ulnh.

Nr. 794 — ulnym.

Auf Wunsch liefern wir die PETROMAX Lampen mit Parabol-Bleffektor Nr. 14483 oder mit Tiefstrahl-Bleffektor Nr. 16248, mit Spezialmundstück und hartem Glühkörper.

Jeder PETROMAX Lampe werden ohne Berechnung beigegeben:

1 Fülltrichter, 1 Füllkunst, 1 Vergaserstopfung, 1 Stopfungsseitze, 1 Gasmodifizierung,
1 Schraubenschlüssel, 1 Zündflammschutz, 1 Asbestring, 2 Düseneinigungspaschen
(Seite 48—50).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (s. S. 48—50) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Originalverpackung: ohne Glas 10 Stck. etwa 140 kg brutto = 0,798 cbm
mit ... 80 " " 156 " " = 0,825 "



Petromax

High candle power incandescent lamps

for all inside and outside lighting requirements.

No. 835, 794

400 c. n.

Fuel: Paraffin.

If required, the lamps can be supplied for the use of petrol (gasoline), methylated spirits, or benzole, but this has to be distinctly stated on the order sheet.

Consumption: 1½ pints burn 9 hours.

Capacity of tank: 3½ pints.

Height overall including globe: 22½ inches.

Weight of the complete lamp: when empty
14 lbs. approx., when filled 17½ lbs.

Code word: No. 835 = ulnh.

No. 794 = ulnym.

Normal finish No. 835: Casing black enameled, container iron black lacquered, fittings brass, with pump, with nozzle, with soft mantle, with glass globe.

Normal finish No. 794: Casing grey enameled, container copper, fittings brass, with pump, with nozzle, with soft mantle, with glass globe.

If desired PETROMAX High Candle Power Incandescent Lamps are supplied with Parabolic reflector No. 14483, with Focusing reflector No. 16248, special nozzle and hard mantle, against extra charge.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Lamp, without charge:

1 Filling Funnel, 1 Filling Can, 1 Vaporiser Stuffing, 1 Key for vaporiser stuffing.

1 Wrench, 1 Pilot Tip, 1 Asbestos Ring, 1 Packing Washer for filling tap.

2 Needles for injector (see page: 48—51).

When ordering spare parts do not forget to state number of spare parts as well as number of lamp they are required for (see page: 48—51).

Normal packing: without glass 10 nos. gross weight ca. 208 lbs. 28 cbm.

with ... 10 " " = " " 344 " 32 "

Lampes Petromax à Haute Intensité Lumineuse

No. 835, 794

Intensité lumineuse: 400 bougies

Combustible: pétrole, essences, gazoline.

Préparez d'indiquer dans la commande si les lampes doivent être alimentées d'un carburant autre que le pétrole, soit essence minérale (benzine) gazoline ou alcool.

Consommation: 1 litre de carburant

— 9 heures d'éclairage env.

Capacité du récipient: env. 2 litres.

Hauteur totale avec globe: 57,5 cm.

Poids de la lampe avec liquide:

env. 8 kg.

Poids de la lampe complète, sans liquide:

env. 6,4 kg.

Code télégraphique: No. 835 — ulnh.

No. 794 — ulnym.

Exécution normale No. 835: Habillage émaillé noir, avec réservoir en fer verni-noir, avec armatures en laiton, avec pompe, avec manchon en soie, embouchure et globe.

Exécution normale No. 794: Habillage émaillé gris, avec réservoir en cuivre rouge, avec armatures en laiton, avec manchon en soie, embouchure et globe.

Sur demande spéciale les lampes PETROMAX peuvent être livrées avec réflecteur parabolique No. 14483, ou avec réflecteur profond No. 16248, avec embouchure spéciale et manchon collodionné.

Accessoires fournis avec chaque lampe gratuitement:

1 ustensile, 1 buse de verrouillage, 1 litre de gazificateur, 1 clé pour litre de gazificateur, 1 clé, 1 tétou de veillée, 1 rondelle d'étanchéité, 1 cercle d'amani-

pour le réflecteur, 2 aiguilles de nettoyage de l'injecteur (voir page: 48—51).

Préparez d'indiquer dans les commandes pour des accessoires le numéro des accessoires ainsi que le

numéro de la lampe (voir page: 48—51).

Caisse normalisée: 10 pieces sans globe, environ 110 kg, poids-vide = 6,398 cbm

10 " " 597 " = " " 344 " 32 "



No. 868 A, 869 A

Petromax Starklicht-Lampen

Lichtstärke: 800 HK

Brennstoff: Petroleum.

Verbrauch: 1 Liter Petroleum brennt etwa 6 Stunden

Bassin-Inhalt: etwa 3 Liter

Höhe der Lampe mit Glocke: etwa 66 cm

Gewicht der Lampe, umgefüllt: etwa 7,2 kg

Gewicht der Lampe, gefüllt: etwa 9,6 kg

Telegrammwort: Nr. 868 A = ulemu

Nr. 869 A = ulepo

Auf Wunsch liefern wir die PETROMAX Lampen mit Parabol-Reflektor Nr. 18872 oder mit Tiefstrahl-Reflektor Nr. 16917a.

Jeder PETROMAX Lampe werden ohne Berechnung beigelegt:
1 Füllzisterne, 1 Füllkessel, 1 Vergaserstopfing, 1 Stopfungszieber, 1 Gummidichtung,
1 Schraubenschlüssel, 1 Asbestring, 2 Düsenreinigungsadeln (s. S. 48-50).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (s. S. 48-50) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Originalverpackungen: ohne Glas & Stiel, etwa 85 kg Brutto = 0,661 cbm
mit ... " " " 100 " " = 0,691 "



Petromax High candle power incandescent lamps

for all inside and outside lighting requirements.

No. 868 A, 869 A

800 c. p.

Fuel: Paraffin.

Consumption: 1 $\frac{1}{4}$ pints burn 6 hours.

Capacity of joint: 5 $\frac{1}{4}$ pints.

Height overall including globe: 26 $\frac{1}{2}$ inches.

Weight of the complete lamp:

when filled: 16 lbs.

when empty: 18 lbs. approx.

Code word: No. 868 A = ulemu

No. 869 A = ulepo

If desired PETROMAX High Candle Power Incandescent Lamps are supplied with Parabolic reflector

No. 18872, or Focusing reflector No. 16917a.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Lamp, without charge:

1 Filling Funnel, 1 Filling Can, 1 Vapoiser Stuffing, 1 Key for vaporiser stuffing,

1 Wrench, 1 Asbestos Ring, 1 Packing Washer for filling cap, 2 Needles for injector

(see page: 48-51).

When ordering spare parts do not forget to state number of spare parts as well as number of lamp they are required for (see page: 48-51).

Normal packing: without glass 6 pcs. gross weight ca. 187 lbs. 25 cbft.
with " " " " " " 221 " 32 "

Normal finish No. 868 A: Casing black enamelled, container iron black lacquered, fittings brass, with pump, with nozzle, with soft mantle, with glass globe.

Normal finish No. 869 A: Casing black enamelled, container copper, fittings brass, with pump, with nozzle, with soft mantle, with glass globe.

If desired PETROMAX High Candle Power Incandescent Lamps are supplied with Parabolic reflector

No. 18872, or Focusing reflector No. 16917a.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Lamp, without charge:

1 Filling Funnel, 1 Filling Can, 1 Vapoiser Stuffing, 1 Key for vaporiser stuffing,

1 Wrench, 1 Asbestos Ring, 1 Packing Washer for filling cap, 2 Needles for injector

(see page: 48-51).

When ordering spare parts do not forget to state number of spare parts as well as number of lamp they are required for (see page: 48-51).

Normal packing: without glass 6 pcs. gross weight ca. 187 lbs. 25 cbft.
with " " " " " " 221 " 32 "

Lampes Petromax à Haute Intensité Lumineuse

No. 868 A, 869 A

Intensité lumineuse: 800 bougies

Combustible: Pétrole.

Consommation: 1 litre de pétrole

— 6 heures d'éclairage env.

Capacité du récipient: env. 3 litres.

Hauteur totale avec globe: 66 cm.

Poids de la lampe avec liquide:

env. 9,6 kgs.

Poids de la lampe complète, sans liquide:

env. 7,2 kgs.

Code télégraphique: Nr. 868 A = ulemu

Nr. 869 A = ulepo

Sur demande spéciale les lampes PETROMAX peuvent être livrées avec réflecteur parabolique No. 18872, ou avec réflecteur profond No. 16917a.

Accessoires fournis avec chaque lampe gratuitement:
1 entonnoir, 1 burette de remplissage, 1 litre de vérificateur, 1 clé pour filtre de vérificateur, 1 clé, 1 rondelle d'étanchéité, 1 cercle d'assainissement pour le réflecteur, 2 aiguilles de nettoyage de l'injecteur (voir page: 48-52).

Préparez d'indiquer dans les commandes pour des accessoires le numéro des accessoires ainsi que le numéro de la lampe (voir page: 48-52).

Caisse normalisée: 6 pièces sans globe, environ 45 kgs. poids brut = 0,661 cbm
" " " " " " 100 " " = 0,691 "



No. 792, 796, 871

Petromax Starklicht-Lampen ohne Bassin 200–800 HK

Brennstoffe: Petroleum, Benzin, Benzol oder Gasolin.

Werden die Lampen für Benzin, Benzol oder Gasolin gewünscht, so ist dies besonders anzugeben.

Normalausführung Nr. 792, 796, 871: Gehäuse schwarz emailliert, Armaturen Messing, mit Absperrventil, mit Mundstück, mit weichem Glühkörper und Glocke.

Auf Wunsch und gegen Berechnung liefern wir die PETROMAX Lampen:
200 HK: mit Parabol-Reflektor Nr. 14880, mit Spezialmundstück und hartem Glühkörper;
400 HK: mit Parabol-Reflektor Nr. 14881 oder mit Tiefstrahl-Reflektor Nr. 16288,
 mit Spezialmundstück und hartem Glühkörper;
800 HK: mit Parabol-Reflektor Nr. 18872 oder mit Tiefstrahl-Reflektor Nr. 16917a.

Absperrventil, Standschalter, Luftpumpe und Zuleitungsröhr (s. S. 44–45).

Jeder PETROMAX Lampe werden ohne Berechnung beliefert:

1 Füllkanne, 1 Vergaserstopfen, 1 Stopfungszieher, 1 Schraubenschlüssel, 2 Distanzstifte,
bei 200 u. 400 HK 1 Zündfunkenkerze, bei 400 u. 800 HK 1 Asbestring (s. S. 48–50).

Bei Bestellung von Ersatzteilen (s. S. 48–50) ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Nr.	Lichtstärke etwa	1 Liter Brennstoff brennt etwa	Höhe etwa	Gewicht etwa	Telegrammwort	Original-Packungen
792	200 HK	18 Stunden	44,5 cm	3,000 kg	ulpm	o. Glas 12 Stück etwa 90 kg = 0,444 cbm m. Glas 12 Stück etwa 100 kg = 0,532 cbm
796	400 HK	9 Stunden	57,5 cm	5,050 kg	ulpv	o. Glas 10 Stück etwa 100 kg = 0,532 cbm m. Glas 10 Stück etwa 115 kg = 0,616 cbm
871	800 HK	6 Stunden	66 cm	4,570 kg	ulhu	m. Glas 6 Stück etwa 100 kg = 0,616 cbm o. Glas 10 Stück etwa 115 kg = 0,616 cbm



Petromax High candle power incandescent lamps

without container

No. 792 — 200 c.p., No. 796 — 400 c.p., No. 871 — 800 c.p.

Fuel: Paraffin.

If required, the lamps can be supplied for the use of petrol (gasoline), benzine, methylated spirits, or benzole, but this has to be distinctly stated on the ordersheet.

Normal finish No. 792, 796, 871: Casing black enamelled, fittings brass, with nozzle, with soft mantle, with glass globe.

If desired PETROMAX High Power Incandescent Lamps are supplied:

200 c.p. with Parabolic reflector No. 14880, with special nozzle and hard mantle,

400 c.p. with Parabolic reflector No. 14881, or with Focussing reflector No. 16288, with special nozzle and hard mantle,

800 c.p. with Parabolic reflector No. 18872, or with Focussing reflector No. 16917a,

Cut-off valve, Paraffin-reservoir, air pump and conduit with the necessary T-screws see page 44–45.

Accessories which are supplied with each PETROMAX Lamp, without charge:

1 Filling Funnel, 1 Vaporiser Stuffing, 1 Key for Vaporiser stuffing, 1 Wrench, 1 Filler Tip for 200 and

400 c.p., 1 Asbestos Ring for 400 and 800 c.p., 2 Needles for injector (see page: 48–51).

When ordering spare parts do not forget to state number of spare parts as well as number of lamp they are required for (see page: 48–51).

No.	Candle power	1½ pints burn about	Height	Weight	Code word	Normal packing
792	200 c.p.	18 hours	17½ inch.	6½ lbs.	ulpm	without glass 12 pcs. ca. 220 lbs. 15 cbft. with glass 12 pcs. ca. 220 lbs. 18 cbft.
796	400 c.p.	9 hours	22½ inch.	12½ lbs.	ulpvi	without glass 10 pcs. ca. 220 lbs. 18 cbft. with glass 10 pcs. ca. 233 lbs. 21 cbft.
871	800 c.p.	6 hours	26½ inch.	10 lbs.	ulhu	without glass 6 pcs. ca. 220 lbs. 21 cbft. with glass 10 pcs. ca. 233 lbs. 21 cbft.

Lampes Petromax à Haute Intensité Lumineuse sans récipient

No. 792 — 200 bougies, No. 796 — 400 bougies, No. 871 — 800 bougies

Combustible: Pétrole

Préparez d'indiquer dans la commande si les lampes doivent être alimentées d'un carburant autre que le pétrole, soit essence minérale (benzine) gasoline ou alcool.

Exécution normale No. 792, 796, 871: Habillage émaillé noir, avec armatures en laiton, avec valve complète, avec manchon en soie embouchure et globe.

Sur demande spéciale les lampes PETROMAX peuvent être livrées;

200 bougies: avec réflecteur parabolique No. 14880, avec embouchure spéciale et manches collodionné;

400 bougies: avec réflecteur parabolique No. 14881, ou avec réflecteur profond No. 16288, avec embouchure spéciale et manches collodionné;

800 bougies: avec réflecteur parabolique No. 18872, ou avec réflecteur profond No. 16917a,

Valve, réservoir séparé à pétrole, pompe à pied et tubes d'alimentation, voir page: 44–45.

Accessoires fournis avec chaque lampe gratuitement:

1 boîte de remplissage, 1 filtre de gazéificateur, 1 clé pour le filtre de gazéificateur, 1 clé, 2 aiguilles de nettoyage, pour 200 et 400 bougies 1 tétine de veilleuse, pour 400 et 800 bougies 1 cercle d'assiette (voir page: 48–50).

Préparez d'indiquer dans les commandes pour des accessoires le numéro des accessoires ainsi que le numéro de la lampe (voir page: 48–51).

No.	Intensité lumineuse env.	1 litre de carburant env.	Hauteur env.	Poids env.	Code télégraphique	Caisse normalisée
792	200 bougies	18 heures d'éclairage	44,5 cm	3,000 kg	ulpm	12 pièces sans globe 96 kg = 0,444 cbm, 12 pièces avec globe 100 kg = 0,532 cbm.
796	400 bougies	9 heures d'éclairage	57,5 cm	5,050 kg	ulpvi	10 pièces sans globe 100 kg = 0,532 cbm, 10 pièces avec globe 115 kg = 0,616 cbm.
871	800 bougies	6 heures d'éclairage	66 cm	4,570 kg	ulhu	6 pièces sans globe 100 kg = 0,616 cbm, 10 pièces avec globe 115 kg = 0,616 cbm.



Sonderausstattungen für Petromax Starklicht-Lampen

Petromax

Special Fittings for high candle power incandescent lamps

Garnitures spéciales pour les lampes Petromax



No. 18955

Nr. 18955 Absperrventil, komplett, für Starklicht-Lampen ohne Bassin

No. 18955 Cut off valve complete for lamps without container

No. 18955 Valve complète pour lampes sans récipient

Parabol-Reflektoren

(außen schwarz, innen weiß emailiert)

Nr. 14080 für Starklicht-Lampen 200 HK

Nr. 14083 für Starklicht-Lampen 400 HK

Nr. 18872 für Starklicht-Lampen 800 HK

Parabolic-reflectors

(black outside, white enamelled inside)

No. 14080 for high candle power incandescent lamps 200 c. p.

No. 14083 for high candle power incandescent lamps 400 c. p.

No. 18872 for high candle power incandescent lamps 800 c. p.

Réflecteur-parabolique

(émaillé noir en dehors et en dedans émaillé blanc)

No. 14080 pour lampes à haute intensité lumineuse 200 bougies

No. 14083 pour lampes à haute intensité lumineuse 400 bougies

No. 18872 pour lampes à haute intensité lumineuse 800 bougies

Tielstrahl-Reflektoren

(außen schwarz, innen weiß emailiert)

Nr. 16248 für Starklicht-Lampen 400 HK

Nr. 16917a für Starklicht-Lampen 800 HK

Focusing-reflectors

(black outside, white enamelled inside)

No. 16248 for high candle power incandescent lamps 400 c. p.

No. 16917a for high candle power incandescent lamps 800 c. p.

Réflecteur profond

(émaillé noir en dehors et en dedans émaillé blanc)

No. 16248 pour lampes à haute intensité lumineuse 400 bougies

No. 16917a pour lampes à haute intensité lumineuse 800 bougies



Sonderausstattungen für Petromax Starklicht-Lampen ohne Bassin

Petromax

Special Fittings for high candle power incandescent lamps without container

Garnitures spéciales pour les lampes Petromax sans récipient

Full-Luftpumpen

Nr. 847 Full-Luftpumpe (etwa 45 cm Rohrlänge mit 150 cm langem Schlauch)

Nr. 848 Full-Luftpumpe (etwa 38 cm Rohrlänge mit 100 cm langem Schlauch)

Foot Pumps

No. 847 — Foot Air Pump (length: 18 inches, length of rubber tube: 60 inches)

No. 848 — Foot Air Pump (length: 15 inches, length of rubber tube: 40 inches)

Pompes à pied

No. 847 pompe à pied (longueur du tube flexible 150 cm) Hauteur du corps de pompe 45 cm

No. 848 pompe à pied (longueur du tube flexible 100 cm) Hauteur du corps de pompe 38 cm

Leitungsrohr Nr. 18727 (Tombak) mit Konus und Überwurfmuttern, 4 m lang, innerer Rohrdurchmesser 2 mm

Conducting Tube No. 18727 (Tombak) with cone and sleeve nuts, length: 13 feet, inside diameter: 2 mm

Tube de conduite No. 18727 (Tombac) avec cônes et chapeaux d'éros longueur 4 mètres, diamètre intérieur du tube 2 mm

Verzinkte Brennstoff-Behälter mit Absperrventil und Manometer für Lampen ohne Bassin (s. S. 40—42)

Geschweißt und auf doppelten Druck geprüft

Nr. 17383a Inhalt (Brennstoff-Füllung) 7,5 Liter

Nr. 17383b Inhalt (Brennstoff-Füllung) 15 Liter

Galvanized tanks for lamps without tanks with cut off valve and pressure gauge (see pages: 40—43)

Welded and tested under double pressure

No. 17383a Capacity of tank 15 pints

No. 17383b Capacity of tank 30 pints

Réservoirs de carburant galvanisés avec valve et manomètre pour lampes sans récipient (voir pages: 40—43) soudé l'autogène et éprouvé à pression double

No. 17383a Capacité (remplissage de carburant) 7,5 litres

No. 17383b Capacité 15 litres



No. 17383a, 17383b



No. 14080, 14083, 18872



No. 847, 848



No. 18727



No. 17383a, 17383b



Petromax



Abb. 1. Der Behälter wird mit Brennstoff gefüllt.
Fig. 1. The fuel is poured into the container.
Fig. 1. Remplissage du récipient de carburant.



Abb. 2. Der Seidenglühkörper wird an das Mundstück gebunden (Falten gleichmäßig verteilen und den Asbestfaden kurz abschneiden).
Fig. 2. The silk incandescent mantle is tied to the nozzle. (Arrange the folds evenly all round and cut off the asbestos string short.)

Fig. 2. Fixation du manguier en soie souple à l'embouchure. (Les plis doivent être distribués symétriquement en coupant tout court les fils d'aspirante.)



Abb. 3. Das mit dem Glühkörper versehene Mundstück wird in das Mischrohr geschraubt.
Fig. 3. The nozzle with the attached mantle is screwed to the mixing tube.

Fig. 3. Visserie de l'embouchure mun du manguier sur le tube de mélange.



Abb. 4. Der mitgelieferte Asbestring wird eingelegt (bei 400 und 800 HK).
Fig. 4. The asbestos ring supplied is put into its place (for 400 and 800 c.p. only).
Fig. 4. Pose du cercle d'amiante fourni avec la lampe (pour 400 et 800 bougies).



Abb. 5. Es wird Druck in den Behälter gepumpt, bis der Zeiger des Manometers auf dem roten Strich des Zifferblattes steht.
Fig. 5. Pressure is pumped into the container until the finger on the pressure gauge points to the red mark on the indicator.

Fig. 5. Actionnement de la pompe d'alimentation jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre se trouve en face du trait rouge.



Petromax



Abb. 6. Die Düse wird mit der Düsennadel gereinigt.
Fig. 6. The injector is cleaned by means of the cleaning needle.

Fig. 6. Nettoyage de l'injecteur avec l'aiguille de nettoyage.



Abb. 7. Die Anheizschale wird mit Spiritus gefüllt.
Fig. 7. Methylated spirit is poured into the pre-heating cup.

Fig. 7. Verserment de l'alcool dans la covette de chauffage préalable.



Abb. 8. Der in der Anheizschale befindliche Spiritus wird angezündet.
Fig. 8. The methylated spirit in the pre-heating cup is ignited.

Fig. 8. Allumage de l'alcool se trouvant dans la covette de chauffage préalable.



Abb. 9. Das Ventil wird geöffnet, nachdem der Spiritus in der Anheizschale ausgebrannt ist und an der Öffnung der Zündkerze die Zündflamme sich zeigt.
Fig. 9. The valve is opened, after the fuel in the pre-heating cup has almost burnt out.

Fig. 9. Ouvrir la valve lorsque l'alcool dans la covette de chauffage préalable est consumé au point où il ne reste plus que la flamme du tétou de veillouse.



Ersatzteile für Petromax Starklicht-Lampen 200–2000 HK

**Spare parts for Petromax high candle power incandescent lamps
200—2000 c. p.**

Pièces de rechange pour les lampes Petromax 200–2000 bougies



Ersatzteile für Petromax Starklicht-Lampen 200—2000 HK
Spare parts for Petromax high candle power incandescent lamps
200—2000 c. p.

Pièces de rechange pour les lampes Petromax 200—2000 bougies





Ersatzteile für Petromax Starklicht-Lampen

Nr. 834, 790, 792 (200 HK); 835, 794, 796 (400 HK); 868 A, 869 A, 871 (800 HK); 838 (2000 HK)

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist außer der Ersatzteilnummer auch die Nummer der Lampe anzugeben.

Nr.	Bezeichnung	Original-packing Stück	Nr.	Bezeichnung	Original-packing Stück
1	Mundstück für harten Glühkörper	25	52	Mutter für Aufhängevorrichtung	58
2	Harter Glühkörper	12	53	Unterlegscheibe für Aufhänge- vorrichtung	260
3	Mundstück für weichen Glühkörper	20	54	Aufhängering f. Aufhängevorrichtung	20
4	Weicher Glühkörper	—	55	Steigrohr	40
5	Füllschraubkappe, komplett mit Dich- tungspacke	10	56	Steigrohrstößling	100
6	Kompl. Pumpenkolben	2	57	Fülltrichter	2
7	Absperventil	18	58	Schraubenschlüssel	6
8	Ventilaser	3	59	Füllzunge	2
9	Antriebschale	3	60	Düseneinigungsstiel	100
10	Ventilverschraubung	10	61	(10 Satz à 10 Stück)	—
11	Dichtungsscheibe	100	62	Stopflanzscher	25
12	Kette	5	63	Brennerhalteschraube	30
13	Ventilkapsel	5	64	Kompl. Zuluftrohr	4
14	Füllschraubkappe	5	65	Manometer mit Dichtungsscheibe	85
15	Ventilkorken	5	66	Glocke	40
16	Ventilsatz	200	67	Ashtring, nur für 400 und 800 HK	50
17	Ventilfeder	5	68	Vergaserrohr	8
18	Ventilhülse	5	69	Vergaserdruckleitung	10
19	Halteschraube	100	70	Düsenflansch	8
20	Kerbel	25	71	Vergaserverlängerung	10
21	Überwurfmutter	60	72	Kompl. Steigrohr	40
22	Stopfbuchse	40	73	Reflektoreinfestigung	30
23	Dichtungsbuchse	50	74	Dichtungsscheibe	20/72
24	Stopfbuchsenring	2	75	Schraube für Reflektor	100
25	Ventilpinde	7	76	Unterlegscheibe für Reflektor	250
26	Aufregellverschraube	55	77	Mutter	350
27	Mischrohr mit Gaskammer für 400 HK	95	78	Aufhangeschraube	50
28	Mischrohr ohne Gaskammer für 200, 800, 2000 HK	95	79	Unterlegscheibe für Reflektor	250
29	Gaskammer	95	80	Schraube	150
30	Antriebschale	9	81	Komplettes Mischrohr	—
31	Zünders, leer	10	82	Komplette Düse mit Stopfung	50
32	Mutter am Zünder	49	83	Komplettes Zuluftrohr mit kompl. Absperventil	1
33	Zündflammen-Speckstein	49	84	Pumpensiebe	6
34	Ashesteinlage	49	85	Pumpenventilkörper	6
35	Pumpengriff	6	86	Komplett-Pumpe	1
36	Pufferfeder	6	87	Regenschutz	—
37	Verschlusflappe für Pumpenzahn	6	88	Kompl. Mantel	—
38	Kollenspanne	6	89	Tür	—
39	Stofffedern	6	90	Mantelring	—
40	Kolbenspatte	8	91	Kompl. Schirm	—
41	Lodermannschnalle	8	92	Ansaatzschrauben	—
42	Mutter	8	93	Kompl. Gussboden	—
43	Ventilverschraubung	10	94	Gussboden-Obersteil	—
44	Kompl. Zünder	9	95	Gussboden-Unterteil	—
45	Düse	8	96	Zusatzaufstück	—
46	Düseneinstellung	8	97	Bassin, leer	—
47	Vergaserdruckleitung	25	98	Bassin, kompl.	—
48	Vergaserdruckleitung	8	99	—	—
49	Stiftschraube mit Kordelmatte für Reflektorbefestigung	40	100	—	—
50	Splitter für Reflektorbefestigung	250	101	—	—



Spare parts for Petromax Lamps

No. 834, 790, 792 (200 c.p.); 835, 794, 796 (400 c.p.); 868 A, 869 A, 871 (800 c.p.); 838 (2000 c.p.)

When ordering Spare Parts, always state number of lamp in question as well as number of spare part.

No.	Description	Original-packing pieces	No.	Description	Original-packing pieces
1	Nozzles for Hard mantle (magnesia)	25	58	Brass split pin	250
2	Hard mantle	12	59	Brass nut	60
3	Nozzle for silk mantle (carborundum)	20	60	Brass washer	250
4	Silk mantle	—	61	Suspension ring	20
5	Filling cap, compl. with valve and with packing washer	10	62	Ascending pipe without filter	40
6	Pump piston complete	2	63	Filter in ascending pipe	100
7	Cut off valve complete	10	64	Filling funnel	2
8	Vaporizer complete	3	65	Wrench, cast iron	6
9	Heating cap complete with lighter	3	66	Filling can	2
10	Pump valve complete	10	67	Cleaning-needle for injector	100
11	Packing washer for filling cap	100	68	Key for vaporizer stuffing	25
12	Chain on filler cap	10	69	Fixing screw for injector	20
13	Valve casting for filler cap	10	70	Feed pipe complete	6
14	Filler cap	10	71	Pressure gauge with lead washer	6
15	Valve cork	200	72	Glass globe	—
16	Cork holder	200	73	Asbestos ring for reflector 400 z. n.	40
17	Valve spring	200	74	Vaporizer tube	50
18	Valve shell for filler cap	20	75	Vaporizer coil	50
19	Fixing screw	200	76	Injector flange	20
20	Valve handle	25	77	Injector extension	20
21	Sleeve nut	65	78	Ascending pipe with filter complete	40
22	Staffing box	40	79	Fixing screw for reflector	20
23	Plumago packing	50	80	Lead washer for pressure gauge	250
24	Disc for packing	100	81	Screw for reflector	150
25	Spindle for valve	30	82	Brass screw	250
26	Regulating screw for mixing tube	90	83	Washer (Klingerit)	250
27	Mixing tube without regulating screw	3	84	Hexagonal brass nut	20
28	Gas chamber without nozzle	25	85	Screw	200
29	Heating cap without lighter	3	86	Fastening screw for cast button	150
30	Lighter without pilot tip asbestos	25	87	Mixing tube with gas chamber	3
31	Nut on lighter	100	88	Injector with stuffing	50
32	Pilot tip	50	89	Feed pipe complete with Cut-off valve complete	1
33	Asbestos for lighter	20	90	Pump barrel, empty	6
34	Pump knob with protecting cap	6	91	Valve body	6
35	Spring for protecting cap	100	92	Assembled pump	1
36	Screw cap	25	93	Rain-cap	—
37	Pump piston	20	94	Wind-screen	—
38	Trip spring	10	95	Casing complete	—
39	Washer for collar	100	96	Door complete	—
40	Leather for collar	50	97	Ring inside casing	—
41	Piston nut	200	98	Reflector complete	—
42	Valve sealing	10	99	Chimney part	—
43	Lighter complete for heating cap	10	100	Cast bottom complete	—
44	Injector without stuffing	20	101	Cast bottom upper part	—
45	Injector stuffing	100	102	Cast bottom lower part	—
46	Screw plug for vaporizer	25	103	Adjustment piece	—
47	Vaporizer stuffing	10	104	Container soldered	—
48	Brass screw with cord nut	60	105	Container complete	—



Pièces de rechange pour les lampes

Petromax

No. 834, 790, 792 (200 bougies); 835, 794, 796 (400 bougies); 868 A, 869 A, 871 (800 bougies);
838 (2000 bougies)

Dans la commande de pièces de rechange, indiquer le numéro de la pièce demandée ainsi que le numéro de la lampe pour laquelle la pièce de rechange est prévue.

No.	Désignation	Emballage original pièce	No.	Désignation	Emballage original pièce
1	Embouchure en magnésie	25	50	Injecteur sans filtre	10
2	Manchon colluridium	12	51	Filtre d'injecteur	100
3	Embouchure en carburetante	50	52	Vis de fixation du gazéificateur	25
4	Manchon en visse simple	—	53	Filtre du gazéificateur	40
5	Vis de remplissage complète avec valve et rondelle d'étanchéité	18	55	Vis de fixation et vis d'attache	40
6	Piston de la pompe complet	2	58	Charnière en laiton	250
7	Valve complète	18	59	Vis en laiton	50
8	Gazéificateur complet	3	60	Rondelle en laiton	250
9	Covette de chauffage préalable complète avec veilleuse	3	61	Anneau de suspension	20
10	Valve de la pompe complète	19	62	Colonne montante sans filtre	40
11	Rondelle d'étanchéité pour la vis de remplissage	100	64	Filtre dans la colonne montante	100
12	Clé de la vis de remplissage	60	65	Entonnoir	2
13	Vis de fermeture de la vis de remplissage	50	66	Clef	4
14	Bouchon	10	67	Borette à alcool	2
15	Tamis de la valve de la vis de remplissage	200	68	Aiguille de nettoyage de l'injecteur	100
16	Garniture de la valve de la vis de remplissage	200	69	Clef pour filtre du gazéificateur	25
17	Ressort de la valve de la vis de remplissage	200	70	Vis de support du récipient	50
18	Valve de la vis de remplissage	20	71	Tube d'alimentation complet sans valve	0
19	Vis de fixation	100	72	Mandomètre avec garniture en plomb	0
20	Clef de valve	25	74	Globe	—
21	Ecrin à raccord	90	75	Géode d'essuie pour le collecteur	50
22	Presse-toupe	40	76	Tube de gazéificateur	10
23	Garniture graphite	50	77	Contour du gazéificateur	10
24	Rondelle pour la garniture graphite	100	78	Bourrelet de l'injecteur	20
25	Tige de la valve	20	79	Allonge de gazéificateur	10
26	Vis de réglage pour le tube de mélange	200	81	Colonne montante complète avec filtre	40
27	Tube de mélange sans chambre de mélange, sans embouchure et sans vis de réglage	20	82	Vis de fixation du réflecteur	100
28	Chambre de mélange sans embouchure	25	83	Garniture en plomb pour le manomètre	250
29	Covette de chauffage préalable sans veilleuse	3	84	Vis de soutien	100
30	Veilleuse sans têton de veilleuse et amande	20	85	Rondelle (Königert)	250
31	Vis pour la veilleuse	100	86	Vis hexagonale en laiton	250
32	Tête de veilleuse	10	87	Vis	25
33	Amande pour la veilleuse	20	88	Rondelle en laiton	250
34	Bouton de la pompe avec capuchon de protection	8	89	Vis de fixation pour le fond à fonte	150
35	Rondelle d'étanchéité pour le capuchon de protection de la pompe	100	90	Tube de mélange avec chambre de mélange et vis de réglage sans embouchure	3
36	Capuchon de fixation	25	91	Injecteur avec filtre	50
37	Tige de la pompe	20	92	Tube d'alimentation complet avec valve	1
38	Ressort-butoir de la pompe	50	93	Tube de pompe	0
39	Rondelle en laiton pour la garniture en cuir	125	94	Caisse de soups de pompe	6
40	Garniture en cuir	50	95	Pompe complète	1
41	Vis du piston de la pompe	200	96	Protecteur de pluie	—
42	Ecrin de fixation	25	97	Protecteur de vent	—
43	Rondelle en laiton pour la garniture en cuir	125	98	Habillement complet	—
44	Vis de piston de la pompe	200	99	Porte complète	—
45	Ecrin de la valve de la pompe	10	100	Baguette d'habillement	—
46	Veilleuse complète pour la covette de chauffage préalable	10	101	Abat-jour complet	—
47	Vis de piston de la pompe	200	102	Chemise	—
48	Ecrin de la valve de la pompe	10	103	Besoit en fonte, complet	—
49	Veilleuse complète pour la covette de chauffage préalable	10	104	Part supérieure de la base en fonte	—
			105	Part bas de la base en fonte	—
			106	Picots d'adhesion	—
			107	Réservoir sonde	—
			108	Réservoir complément	—
			109	Équerre en métal	—
			110	Équerre en métal	—
			111	Équerre en métal	—
			112	Équerre en métal	—
			113	Équerre en métal	—
			114	Équerre en métal	—
			115	Équerre en métal	—
			116	Équerre en métal	—
			117	Équerre en métal	—
			118	Équerre en métal	—
			119	Équerre en métal	—
			120	Équerre en métal	—
			121	Équerre en métal	—
			122	Équerre en métal	—
			123	Équerre en métal	—
			124	Équerre en métal	—
			125	Équerre en métal	—
			126	Équerre en métal	—
			127	Équerre en métal	—
			128	Équerre en métal	—
			129	Équerre en métal	—
			130	Équerre en métal	—
			131	Équerre en métal	—
			132	Équerre en métal	—
			133	Équerre en métal	—
			134	Équerre en métal	—
			135	Équerre en métal	—
			136	Équerre en métal	—
			137	Équerre en métal	—
			138	Équerre en métal	—
			139	Équerre en métal	—
			140	Équerre en métal	—
			141	Équerre en métal	—
			142	Équerre en métal	—
			143	Équerre en métal	—
			144	Équerre en métal	—
			145	Équerre en métal	—
			146	Équerre en métal	—
			147	Équerre en métal	—



Anwendungsbereiche
Possibilities of use
Possibilités d'usage





Aufwendungsbeispiele
Possibilities of our
Possibilities. Gastron.



Fordern Sie Angebote und Druckschriften über unsere weiteren Erzeugnisse, wie:

AKARIA-IRIS	Petroleum-Ofen mit Heißherdplatte und Blasbrenner.
ASTOR	Petroleum-Kochherden,
PETROMAX	Radiatoren-Ofen.
ESSO	Petroleum-Glühlampen, Petroleum-Glühlampen.
GRAETZ	Petroleum-Kocher.
MIRADOR	Lafizgläser.
MATADOR	Petroleum-brenner mit Brandschüsse.
GRAETZ	Spiritus-Kocher, -Brenner, -Lampen für Innen- und Außenbeleuchtung.
GRAETZIN	Niederdruck-Gaslaternen, Triumph-Stärklichampen, Preßgaslampen, Gruppenbrennerlampen, Gruppenbrenner-Aufzugslampen, Einbaubrenner für Außenbeleuchtung, Fernzündler, Druckregler, Hängelicht-Gasbrenner, 1-5-flammig, für Innenbeleuchtung.
GRAETZIN	Radio: VE 301, Normal-Empfänger, Sonnen-Empfänger,
GRAETZOR	Elektro-Wärmegefäße, Elektro-Herde, Heißwasserspeicher.
GRAETZOR	Lichtträger für elektrisches Licht.
GRAETZIN	Vergaser, Regaltherhebel, Drehgriffe, Lenkerregalierungen und Filter für Motorräder.

Write for catalogues and price-lists of our other well-known products:

GRAETZOR	RADIO: All-Wave Receivers, A.C., D.C. and Universal.
GRAETZIN	Low Pressure Gas Lamps, TRIUMPH High Power Lamps, Cluster Suspension and Upright Lamps, Gas Burners, Tele Ignition Apparatus, Pressure Controls, Absorbers, Inverted Gas Burners, 1-5 Burners for interior lighting.
GRAETZOR	Electric Household Appliances, Kitchen Ranges, Gyzers.
GRAETZOR	Electric Lighting Fittings and Lamps.
MATADOR	Paraffin Burners with Bam spreaders.
MIRADOR	Air Draught Table Lamps.
ESSO	Incandescent Paraffin Table Lamps and Incandescent Paraffin Burners.
AKARIA-IRIS	Paraffin Heaters (light and blue flame).
ASTOR	Paraffin Heating and Cooking Stoves.
PETROMAX	Paraffin Radiators.
GRAETZ	Paraffin Cooking Stoves.
RUSTICUS	Methylated Spirits Cooking Stoves.
GRAETZIN	Suspension Lamps (in- and outdoor) and Table Lamps for Methylated Spirits (incandescent).
GRAETZIN	Carburators, Controls, Twist Grips and Filters for Motor Cycles.

Quotations will be gladly given on request.

Demandez catalogues de nos autres produits:

GRAETZOR	radio, poste récepteur avec raccordement au réseau de courant, lampes à basse pression „Triumph“ lampes de haute intensité, lampes à plusieurs brûleurs groupés à suspension ou droites, brûles supplémentaires pour réverbères, appareils à télé-allumage, généraux à réglage pression, possesseurs.
GRAETZIN	brûles de gaz à suspension de 1 à 5 brûleurs pour éclairage intérieur, articles de ménage électriques — chauffe-bois, chandelles et industrie.
GRAETZOR	lampes de table et lys, brûles avec et sans disques.
GRAETZOR	lampes de table à incandescence pour pétrole (kérosène) sans pression — brûles „Esso“.
MIRADOR	rechauds à pétrole (kérosène à flamme claire ou bleue à mélange calorifère à pétrole Graetz, Akaria et Iris.
ESSO	calorifères et réchaud à pétrole, calorifères à redentures.
AKARIA-IRIS	réchauds à alcool, brûles et lampes à alcool pour éclairage intérieur et extérieur, carburateurs, leviers à réglage, manches rotatives et filtres pour motocycles.
ASTOR	
PETROMAX	
GRAETZ	
GRAETZIN	

Prix sur demande.

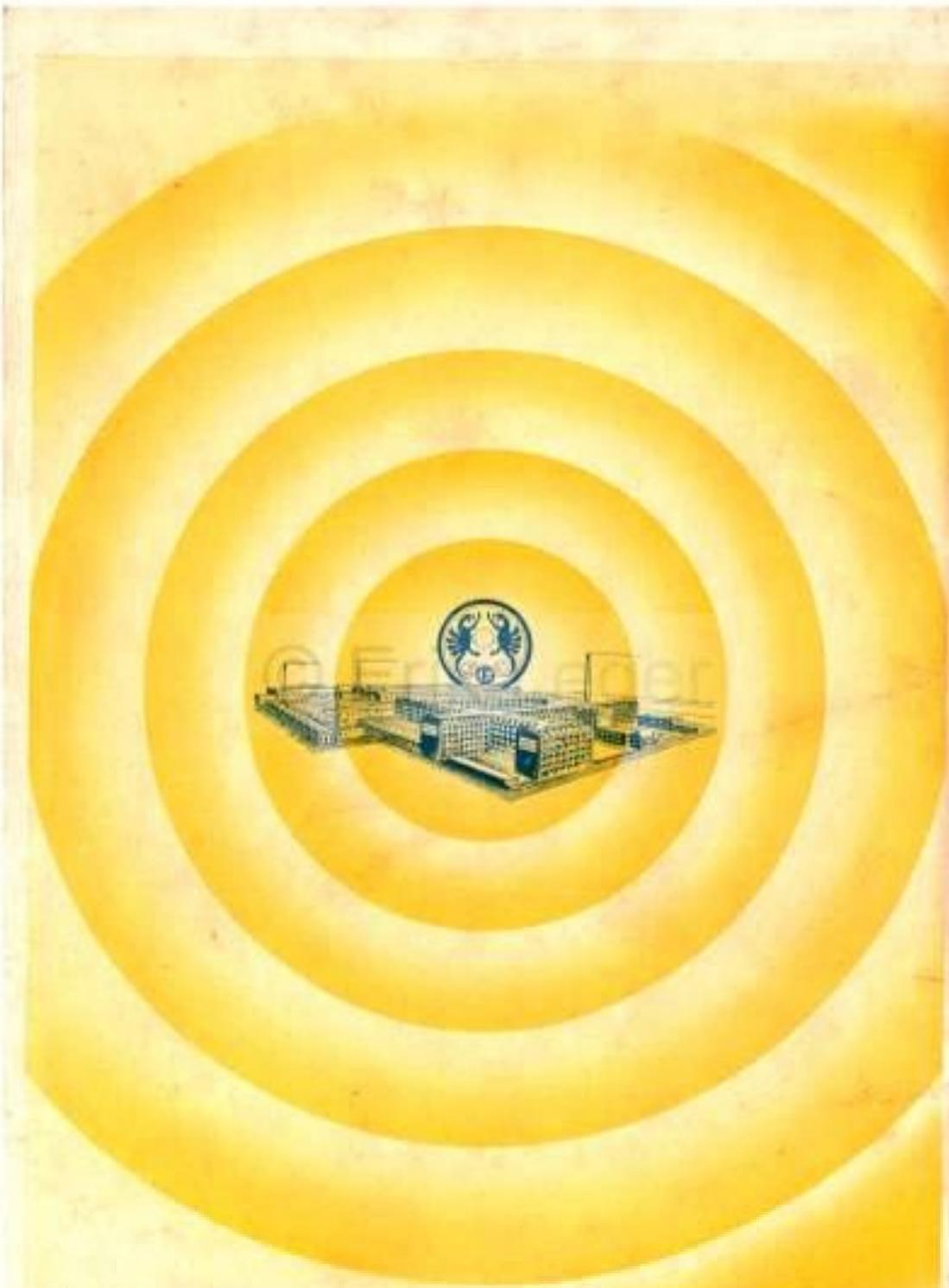


Alle Angaben in dieser Druckschrift,
wie Maße, Gewichte, Verbrauch, Ab-
bildungen und Beschreibungen, sind
nur annähernd maßgebend; eine Ver-
bindlichkeit zur Benachrichtigung über
Änderungen besteht nicht.

All measurements, weights, dates of
consumption, illustrations and other
details are in no case binding approxi-
mately only and no notification will
be given in case of alterations.

Tous les détails dans ce catalogue
comme poids, dimensions, consom-
mation, illustrations, désignations etc.
sont approximatifs. Une obligation
d'information des changements n'est
pas donnée.

© Erik Leger



Printed in Germany